

9 - Falling into Darkness

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Mai

Ai-chan!

[00:00] Mi

You idiot!

[00:00] DJ

As always, thanks Tsuchinoko Shangrila-chan.

[00:02] Ai

He read my message again today!

[00:03] DJ

Next, we have your e-mails.

[00:04] ---

I wonder what the listeners thought.

SIGN Ow . . .

Tsuchishan is so painful

Huh? That was Tsuchishan? No way

Zarucheku > > > > >

Matsushima > > > > >

> > > > > Tsuchishan

SIGN Tsuchishan is finished

Tsuchishan is completely over

Tsuchishan never even began

SIGN Why is he even reading Tsuchishan?

Tsuchishan is such a fail, it's actually funny.

Tsuchishan just keeps failing lately

So iffy lately. Tsuchishan is lame.

[00:07] Ai

No way...

SIGN The only reason he's reading anything

from Tsuchinoko Shangrila is because
she's a high school girl

Is Tsuchishan supposed to be funny?

Disappear, Tsuchishan

Tsuchishan, seriously disappear

[00:10] ---

That's so mean!

SIGN Choboraunyopomi Theater

[00:45] Ai

Ai Mai Mi!

[00:47] Mi

Oh, sorry...

[00:49] Mi

Sorry, Ai. But you shouldn't be
drawing manga, there—

[00:51] Mai

Mi-chan!

[00:52] Ai

Why are you trying to penetrate my head?

[00:54] Mi

Wha? It's just a paper airplane.

[00:56] Ai

Huh?

[00:56] Mi

Ai-chan, stop... She apologized.
Mi-chan's gonna die!

[00:58] Ai

You're assailants! Stop acting like victims!

[01:01] Ai

You guys are what they call "human trash."

[01:03] Ai

Do you know what you two have
done to me over the years?

[01:07] Ai

You really think that apology is enough?

[01:09] Mai

Nope, we probably couldn't complain

[01:11] ---

if you hit us and got a monetary settlement.

[01:13] Mi

Mai...

[01:13] Mi

Could you not back down there?

[01:15] Mai

Mi-chan!

[01:16] Ai

Next time you do that, you'll be sorry.

[01:19] Mai

Ai-chan seems like a completely different person today.

[01:21] Mi

What the heck happened?

[01:22] Ponoka

She is the other Ai.

[01:24] Both

That voice!

[01:24] Both

It's the Tokyo Eel Protection Committee!

[01:26] Ponoka

I'm Ponoka.

[01:27] Ponoka

That is a separate personality,
born of grief and rage.

[01:30] Ai

I will purge them all.

[01:31] Pono

It is "Dark Side Ai."

[01:32] Both

Dark Side Ai?

[01:33] Mi

You can't be serious.

[01:34] Pono

She's acting on her strong
hatred for humanity.

[01:37] Mai

Is the real Ai-chan safe?

[01:39] Pono

The usual one should be home.

[01:41] Mi

Then, let's do to her what she did to us.

[01:43] Mai

Wow, you aren't going to save her...

[01:45] Ai

Hey, Ai!

[01:46] Mai

Ai-chan!

[01:47] Kana

O-Onee-chan?

[01:51] Kana

Onee-chan?

[01:52] Mai

Th-This is Ai-chan?

[01:53] Kana

O-O-Onee-chan?

[01:54] Mi

That's the face of one whose intelligence
fell to that of an anteater!

[01:57] Pono

Apparently, she's only an empty shell now.

[02:00] Pono

To return her to normal, we will
have to defeat Dark Side Ai.

[02:04] Ai

Damn humans... I'll exterminate you all.

[02:06] Mi

Hold it, Dark Side!

[02:07] Mi

We'll defeat you and get
the normal Ai back.

[02:09] Ai

You're going to fight me?
You foolish children.

[02:12] Mi

Yeah, we might be fools, but you know...

[02:15] Mi

We aren't so cold-hearted that we'd
ignore a friend who's about to go astray!

[02:18] Mai

Mi-chan!

[02:20] Mi

Wait... The fight's already over...

[02:22] Kana

Onee-chan?

[02:23] Kana

Remember!

[02:24] Mi

Kanako-chan...

[02:25] Kana

That person... Actually, both of them...

[02:27] Kana

are your precious neighbors.

[02:30] Both

Huh?

[02:30] Kana

Their houses are close. Super close!

[02:32] Mi

That's what she thought of us?

[02:34] Kana

Onee-chan, get a hold of yourself!

[02:35] Mai

Ai-chan!

[02:35] Mi

Ai!

[02:35] Kana

Onee-chan!

[02:40] Ai

Curse you, humans.

[02:42] Ai

But as long as the light exists,
the darkness will, as well.

[02:45] Ai

Don't forget that.

[02:52] Kana

O-Onee-chan...

[02:53] Mai

Ai-chan!

[02:53] Mi

Ai!

[02:54] ---

Huh?

[02:56] Ai

Wha... What's with you guys?

[02:59] Ai

Hey...

[03:00] Ai

Seriously, what's with you guys?

[03:00] Kana

Onee-chan!

SIGN Sachie and Kanako

[03:04] Sign

Narration: Hirano Fumi

[03:04] Both

Sachie and Kanako!

[03:05] Sachi

I-It isn't what you think, Kana-chan!

[03:06] Nar

The hijiki overflowing the recorder
was enough to destroy their relationship.

[03:07] Kana

Please stop...

SIGN Next Episode Preview

[03:11] Tori

Good Evening! This is Torijiro!

[03:13] Tori

Nyopomi-sensei picked up three dogs in

the rain, deciding to take them in.

SIGN Do you know what "naruto" is, everyone?

SIGN By the way...

SIGN The naruto in ramen, with the swirly, spiral design.

[03:16] Tori

But their endless appetite almost
drove her to a nervous breakdown.

SIGN Look, it's the thing on Chobo-sensei's chest.

SIGN See? This thing!

SIGN This is a naruto, too!!

[03:20] Tori

Will the dogs be able to relinquish their
appetites, to transform into wonderful ladies?

SIGN This is a "naruto mark"!!

[03:24] Tori

Next time, "Friends Who Can't Stop Eating!"

SIGN "Friends Who Can't Stop Eating!"

[03:26] Tori

Look forward to it!

Revision #1

Created 2025-11-23 22:16:19 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 22:16:19 UTC by whimsee